



**HAL**  
open science

## The expression of motion in Russian.

Tatiana Iakovleva

► **To cite this version:**

Tatiana Iakovleva. The expression of motion in Russian.: Proposal for the workshop 'Neglected aspects of motion-event descriptions Beyond the Path/Manner dichotomy' . NAMED (Neglected aspects of motion-event descriptions Beyond the Path/Manner dichotomy), May 2017, Paris, France. . hal-01540991

**HAL Id: hal-01540991**

**<https://u-paris.hal.science/hal-01540991>**

Submitted on 4 Jan 2018

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Russian | Manner-and-Path conflation | Vertical motion ↑ ↓ | Boundary-crossing motion  
**The expression of motion in Russian: intra-language variation**

Tatiana Iakovleva

**Main Argument**

Variability in the expression of vertical (UP/DOWN) and horizontal (ACROSS) motion in Russian.

Signs of a split system and a parallel system of conflation in Russian

**The study**

- Subjects:  
 12 Russian adult L1 speakers
- Items: a series of cartoons showing:
  - different manners of motion (Hendriks & Hickmann 2011): climbing, running, swimming, crawling, biking, skating, sliding...
  - three Paths: upward motion ↑, downward motion ↓, boundary-crossing motion



Examples of stimuli, N=12 (Hendriks & Hickmann 2011)

**Results**

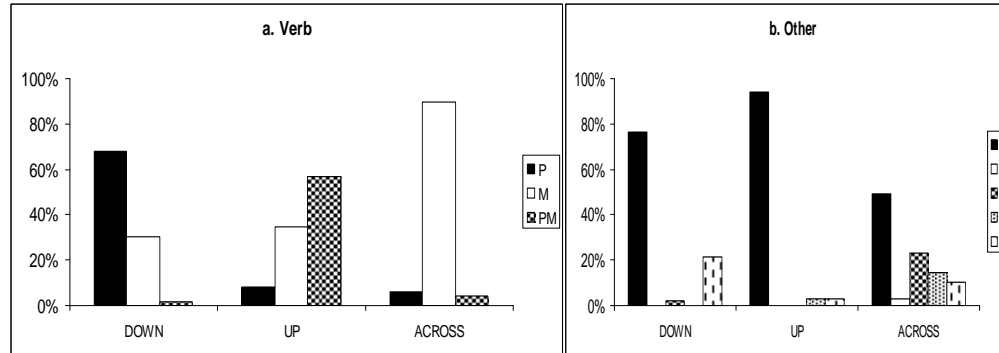


Table 1: Semantic information encoded in verbs(a) and other devices(b) P = Path, M = Manner, PM = Manner-and-Path conflation (hybrid verbs), L = Location, O – No information encoded

**Neglected aspects of motion in Russian**

- Choice of different constructions depending on the event type (SPLIT SYSTEM): :
  - hybrid verbs vs. Manner verbs (*zabratsia/zabirat'sia* vs. *za-lezt'* 'climb') with UP (PARALLEL system)
  - predominant verb-framed constructions with DOWN (*spustit'sia* 'descend')
  - satellite-framed constructions with ACROSS (<*pere*+Manner in the verb root>)
- Manner-and-Path (MP) in hybrid verb roots:
  - *zabrat'sia/zabirat'sia* 'climb[PF/IPF] (onto)'
  - *bezhat'* 'courir', *lezt'* 'climb' (simplex *unidirectional* verbs of motion)
- Simplex *multidirectional* verbs of motion: *katat'sia* (na kon'kax) 'skate', *begat'* 'run'

email: tatiakovleva@yahoo.fr

**\*This study was carried out at the SFL laboratory (Paris, Pouchet) (CNRS)**